



Fecha 2013-04-25 10:57:00 Tema ONU

Informe completo de Christopher Ross al Consejo de Seguridad de la ONU (22 de abril 2013)

Enviado Personal del Secretario General para el Sahara Occidental 22 de abril 2013 Segun lo estipulado Introduccion Sr. Presidente, distinguidos miembros del Consejo, Es de nuevo un placer estar con ustedes para examinar la posibilidad de una solucion politica y mutuamente aceptable que prevea la libre determinacion del pueblo del Sahara Occidental. Hoy, voy a abordar el periodo desde mediados de marzo, cuando se completó el último informe del Secretario General.

Ahora estoy en mi quinto año como mediador. Mientras el Medio Oriente y la Región del Norte de África y del Sahel han sido testigos de los acontecimientos tan inspiradores y preocupante, los expedientes del Sahara Occidental permanecen congelados. Tenemos la esperanza de que la primavera árabe tendrá un efecto galvanizador, pero no lo hizo. Más tarde, tenemos la esperanza de que la crisis en el Sahel podrá crear un nuevo sentido de urgencia, pero no fue así. Tras treinta y ocho años en el conflicto sobre el futuro de la ex colonia española, Marruecos y el Polisario siguen demostrando un inquebrantable apego a las posiciones mutuamente excluyentes. Mientras tanto, las familias de Sahara Occidental, ya sea al este o al oeste de la berma (muro), siguen soportando condiciones adversas y separaciones dolorosas que ahora afectan a tres generaciones, y los pueblos del Magreb se ven privados de los beneficios no realizados de la integración regional. La necesidad de una solución es cada vez más urgente. Un enfoque diferente En mi informe de noviembre 2012 al Consejo, indiqué que yo había llegado a la conclusión de que continúe el proceso de negociaciones a través de periódicas reuniones cara a cara, no darán resultados en ausencia de cambio en el ambiente nacional, regional o entorno internacional. Durante cuatro años, he hecho muchos intentos para inducir la discusión de los dos principales elementos de la dirección del Consejo - El principio de una solución y los medios de determinar los deseos libremente expresados del pueblo en cuestión. He creado un ambiente menos formal de las conversaciones cara a cara. Yo alenté a las Partes para hacer frente a las propuestas del otro. Identifiqué elementos comunes en la discusión. Propuse examinar los temas con discreción. Todos estos intentos fracasaron. Las Partes prefirieron el status quo de tomar cualquier tipo de riesgo en aras de una solución. Como se

indica en mi última exposición informativa y en mis intercambios posteriores en las capitales de el Grupo de Amigos, me decidí a probar un enfoque diferente - el de la participación en un período de consultas confidenciales y de intercambio de ideas con cada parte y en el vecino país por separado y recurrir a la diplomacia como justificante. Tengo la esperanza de que haciendo esto, puedo inducirlos a ir más allá de la defensa de propuestas formales y comenzar a pensar acerca de la flexibilidad de elementos de un posible compromiso o solución consensuada sobre el conflicto y sobre los medios de determinar los deseos de los interesados. Las partes tendrán que reconocer que están en ellos la elaboración de las dos partes de esta solución - no el Enviado Personal, no el Secretario General, o el Consejo de Seguridad, no las organizaciones regionales y no la comunidad internacional. Finalmente, tendrán que aceptar que, al final, nadie va a conseguir todo lo que quiere si una solución mutuamente aceptable para ambas partes. Esto no será fácil, y no hay ninguna garantía de éxito, pero debe ser juzgado. Mi viaje al Norte de África fue ortificado con un comunicado de bienvenida de apoyo del Grupo de Amigos, viajé al norte de África desde marzo 18 a abril 3 y de nuevo a partir del 8 de abril al 11 de abril al confirmar la voluntad de las partes y los Estados vecinos a participar en este nuevo enfoque. Al mismo tiempo, traté de perseguir tres aspectos del entorno de negociación - en primer lugar, mejorar entre Marruecos y Argelia las relaciones, según el mandato del Secretario General; segundo, mayores contactos entre los saharauis y, en tercer lugar, con el tiempo, un posible - aunque poco probable - Papel de apoyo para la Unión del Magreb Árabe. Al igual que en el pasado, el Gobierno de España facilitó un itinerario de viaje de otra manera sería imposible haber puesto un avión a mi disposición, y una vez más registro mi agradecimiento. Marruecos Empezó en Rabat el 19 de marzo, donde, en ausencia del rey Mohammed VI, me reuní con el Jefe de Gobierno, los Ministros de Relaciones Exteriores y del Interior, los presidentes de las dos cámaras legislativas, el Presidente de la Comisión Nacional del Consejo de Derechos Humanos y el Consejo de los Derechos Económicos, Sociales y Consejo de Medio Ambiente, que está elaborando un plan de desarrollo socio-económico para el sur. Todos reiteraron el compromiso de Marruecos de trabajar con la ONU y su aceptación de mi nuevo enfoque. Al mismo tiempo, reiteraron su posición: la autonomía del Sahara Occidental en Soberanía marroquí es la única solución realista y que Argelia debería ser un partido, por su apoyo diplomático y militar para el Polisario. Quizá la reunión más

interesante que he tenido en Rabat fue con los legisladores y funcionarios de los partidos políticos del Territorio. Todos tenían elogios por ACNUR en la medida del fomento de la confianza que brinda y dieron la bienvenida a la idea de un aumento de los contactos con los saharauis. Mientras que apoyaban la posición de Marruecos en cuanto a la autonomía, exigían una mayor participación en el gobierno de ese territorio y se quejaron de que tanto el Gobierno de Marruecos y la ONU los tenían excluidos del proceso de negociación. Algunos fueron tan lejos como para sugerir que el Gobierno de Marruecos y la ONU se hagan a un lado para permitir a los saharauis del Territorio y los campamentos de refugiados que encuentren una solución utilizando los métodos tradicionales de resolución de los conflictos. Funcionarios marroquíes y de hecho, el Polisario después llamaron a este escenario poco realista. Al margen de mi visita a Rabat, me reuní con el Secretario General de la Unión del Magreb Árabe, el ex ministro de Relaciones Exteriores de Túnez Benyahia. Él indicó que los preparativos sectoriales para una reunión cumbre continúan a buen ritmo y que los Ministros del Interior se reunirán este mes, pero que la propia cumbre es poco probable que se sea celebrada antes de 2014, tanto por la necesidad de completar preparaciones y debido a las condiciones de inestabilidad en Túnez y Libia.

Sáhara Occidental He viajado al Sáhara Occidental el 22 de marzo para mi segunda visita. Una vez más, las autoridades locales no presentaron dificultades con mi programa. Acompañado por RESG Weisbrod-Weber, me reuní con numerosos saharauis tanto en El Aaiún y Dakhla, incluyendo los directores de las sucursales locales del Consejo Nacional de Derechos Humanos. Al igual que en mi anterior visita, observé tres tendencias entre los saharauis: los que son independentistas, los que están a favor de la autonomía, y los que simplemente quieren una vida mejor. Todos eran elocuentes en señalar sus puntos de vista, pero, una vez más, era imposible medir la fuerza relativa de estas tres tendencias. Dicho esto, como en Rabat, muchos me dijeron que se sienten excluidos de las negociaciones sobre su futuro y anhelan tener un mayor contacto con los compatriotas en el otro lado de la berma (muro). Algunos expresaron una falta de confianza en la aplicación de autonomía y pidieron que la ONU explorara los tipos de garantías necesarias para asegurarse de que los saharauis tendrían un papel predominante en que rige el territorio bajo la autonomía. Otros pidieron atención prioritaria a poner fin a los abusos de los agentes de seguridad marroquíes sobre derechos humanos y la explotación ilegal de los recursos naturales, utilizando sus palabras. Los directores locales del Consejo

Nacional de Derechos Humanos, tanto en El Aaiún y Dakhla lamentaron una vez más que las autoridades locales no estén respondiendo a sus recomendaciones y que como resultado, estén perdiendo credibilidad ante la población. El 23 de marzo, las manifestaciones independentistas en pequeña escala se llevaron a cabo en El Aaiún. No fui testigo directo yo mismo. Yo recibí una llamada telefónica advirtiéndome que uno de los que había conocido ese mismo día había sido herido en un combate cuerpo a cuerpo con la policía. Los funcionarios marroquíes que he interrogado, negaron que algún problema haya ocurrido. Los campamentos de refugiados cerca de Tinduf He viajado a los campamentos de refugiados saharauis cerca de Tinduf, Argelia, el 25 de marzo. Mi primer encuentro fue con los jóvenes, que me confrontaron con una versión muy diferente de las manifestaciones en El Aaiún y exigieron que la ONU tome medidas inmediatas para hacer frente a lo que había sucedido. En esta y las siguientes reuniones, que vi una vez más la creciente frustración y la desesperación de las generaciones más jóvenes, para los que la ONU ha perdido toda credibilidad. Algunos me pidieron que renunciara. Otros pidieron un retorno a la lucha armada. Sin embargo, otros dijeron que estaban considerando el martirio en la berma (muro) obligando a la comunidad internacional a prestar atención. Abdelaziz, Secretario General del Polisario y el otros civiles y funcionarios militares con los que me reuní coincidieron con mi nuevo enfoque con renuencia, temiendo como lo hicieron que el objetivo de "compromiso" hace el juego a Marruecos. Insistieron también en que las reuniones periódicas de cara a cara, también deben rendir dar el proceso de negociaciones a nivel público. Más allá de esto, fueron resistentes a una gran escala en cuanto al diálogo de pueblo a pueblo. Para ellos, no hay problemas entre los saharauis y, mediante la inducción de ciertas personas a sugerir teniendo un mayor protagonismo de los saharauis en el proceso de negociaciones, Marruecos simplemente sigue tratando de desviar la atención de la necesidad de participar en el tema central de autodeterminación. El Sr. Abdelaziz puso un gran énfasis en hacer frente a violaciones de los derechos humanos y la explotación ilegal de los recursos naturales del territorio. Yo sé que cualquier enfoque de los derechos humanos tendrá que incluir los campamentos, en los que también se han alegado violaciones. Tales violaciones y reitera la invitación del Polisario al monitoreo de los derechos humanos en los campamentos. El Sr. Abdelaziz también advierte que cada vez es más difícil controlar a los jóvenes en los

campamentos a causa de su frustraciôn. Algunos podrín también tratar de disparar las hostilidades. En cualquier caso, la reanudaciôn de la lucha armada seguía siendo una opciôn, como previamente había oído antes de los líderes militares del Polisario. Sostuve enérgicamente mi postura contra cualquier recurso a las hostilidades, entre otras cosas señalando que la tecnología de la guerra había evolucionado desde las batallas que la habían sido partícipes entre los años 1970 y 1980 y que la guerra sería una catâstrofe para todos involucrados. En cuanto a la inscripciôn individual de los refugiados, es un tema que se volviôa plantear, destacando que es mâs importante que nunca saber que estân en los campos, la respuesta fue como antes: no se necesita dicho registro - ACNUR y los donantes estân satisfechos con estimaciones de los países de acogida de los números, los extranjeros no pueden infiltrarse en la sociedad del campamento, y Marruecos no hace mâs que la explotaciôn de este tema con fines políticos. En cuanto a las reclamaciones que el Polisario tiene participaciôn en la crisis en Malí, todos con quien hablé negaron categôricamente cualquier vínculo y destacaron que el Polisario se opone al terrorismo y estân haciendo todo lo posible, en colaboraciôn con Argelia para asegurarse de que los saharauis se quedan fuera de esta situaciôn. Mauritania El 27 de marzo, continué por Nouakchott, donde el presidente Ould Abdelaziz reiterô la política de neutralidad positiva de Mauritania y manifestô su disposiciôn para asistir al programa de fomento de la confianza en el futuro hospedaje ACNUR en seminarios de saharauis. Argelia El 28 de marzo, llegué a Argel para reunirme con el Presidente Bouteflika y su ministro de Relaciones Exteriores y el Ministro Delegado para África y Asuntos del Magreb. El Presidente reiterô el apoyo de Argelia por mis esfuerzos y expresô su esperanza de que mi nuevo planteamiento llevaría al progreso hacia el ejercicio de la autodeterminaciôn para el Sâhara Occidental. En una sesiôn de trabajo preliminar, el Ministro Delegado Messahel insistiô en que el Sâhara Occidental es un cuestiôn de descolonizaciôn que cae dentro de la responsabilidad de la ONU. Él repite las posiciones que el Presidente había expresado durante mi último viaje, es decir, que Argelia no es y nunca serâ parte de las negociaciones y, en Al mismo tiempo, no va a apoyar cualquier soluciôn que no incluya un verdadero referéndum de autodeterminaciôn. El Sr. Messahel expresô dudas de que mi nuevo enfoque podría conducir a un cambio en las posiciones de las partes y llamado para la conservaciôn de la

opción de las reuniones cara a cara, así como para La acción del Consejo de Seguridad de empujar a las partes a un acuerdo. Sobre las relaciones entre Marruecos y Argelia, el presidente Bouteflika deploró lo que vio como la actitud agresiva de los medios de comunicación oficial de Marruecos y de Argelia, pero reiteró su disposición a seguir trabajando para mejorar las relaciones bilaterales. En una reunión por separado, el canciller Medelci, quizás vio reflejando la corrosivo impacto de la crisis del Sahel en las relaciones bilaterales con Marruecos, Rabat se sintió alejado; las relaciones contradictorias y cuestionaron su compromiso con la mejora de las relaciones. Nueva visita a Marruecos El 9 de abril, volví a Marruecos para reunirme con el rey Mohammed VI en Fez. Antes de reunirme con el rey, yo llamé a su ministro del Interior para discutir el acontecimiento de El Aaiún. Dijo que era consciente de los posibles excesos de la policía, que había abierto una investigación, y que nadie encontró que se hayan cometido abusos y serían castigados. Llegué a la conclusión de que, en cualquier caso, es la planificación de una reorganización completa del aparato de seguridad en el Sahara Occidental. Cuando me reuní con el rey, expresé su apoyo al nuevo enfoque que tenía una propuesta para participar en la sustancia y una vez más pidiendo a Argelia a desempeñar un papel más activo. Sin embargo, la mayor parte de nuestros 45 minutos juntos fueron dedicados a su reacción a la propuesta de incluir los derechos humanos en el mandato de la MINURSO, una evolución de la que acababa de ser informado. Él estaba profundamente decepcionado y 'sorprendido' y dijo que no hay justificación para tal propuesta. Pasos siguientes Los próximos pasos en el proceso de negociación están supeditadas a los resultados de consultas que ocurren ahora en la cuestión de los derechos humanos y su efecto en las distintas partes directa e indirectamente afectadas. Salvo acontecimientos imprevistos, mi intención es comenzar mis conversaciones bilaterales confidenciales y de intercambio de ideas con las partes y los Estados vecinos en la segunda mitad de mayo. En el plano regional, tengo la intención de visitar a Addis Abeba en respuesta a una invitación de la Unión Africana. También puedo programar visitas a Trípoli y Teherán si me juzgan esto útil. Al mismo tiempo, estoy buscando a continuar los pasos hacia la mejora de las relaciones marroquí-argelinas y una expansión del programa de medidas de fomento de la confianza. Tengo la firme convicción de que, cualquiera que sea el efecto de las consultas en curso, las partes y los Estados vecinos deben permanecer comprometidos con las Naciones Unidas en sus esfuerzos para promover una

soluciones. Hacer lo contrario sería hacer una fosa en
contra de las familias del Sahara Occidental al este y al oeste
de la berma (muro) y la seguridad, la estabilidad y las perspectivas
económicas de la región del Magreb. Es tiempo de
avanzar, no retroceder. Gracias Redacción en español:
 Colectivo Saharaui 1975

Este artículo proviene de SaharaLibre.es:

<http://www.saharalibre.es>

La dirección de esta noticia es:

<http://www.saharalibre.es/modules.php?name=News&file=article&sid=6875>